

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49  
22. februára 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 305/2006 z 21. februára 2006, ktorým sa ukladajú osobitné obmedzujúce opatrenia proti určitým osobám podozrivým z účasti na atentáte na bývalého libanonského premiéra Rafiqa Haririho .....	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 306/2006 z 21. februára 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny.....	9
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 307/2006 z 21. februára 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 80/2006, ktorým sa otvára stála verejná súťaž pre ďalší predaj raže v držbe nemeckej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva .....	11
	★ Smernica Rady 2006/18/ES zo 14. februára 2006, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 77/388/EHS, pokiaľ ide o znížené sadzby dane z pridanej hodnoty .....	12
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	<b>Rada</b>	
	2006/125/ES:	
	★ Rozhodnutie Rady z 24. januára 2006 o existencii nadmerného deficitu v Spojenom kráľovstve .....	14
	2006/126/ES:	
	★ Rozhodnutie Rady zo 14. februára 2006, ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 98/161/ES, 2004/228/ES a 2004/295/ES, pokiaľ ide o predĺženie opatrení s cieľom zabrániť úniku dane z pridanej hodnoty v sektore odpadu .....	17
	<b>Komisia</b>	
	2006/127/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie z 2. februára 2006, ktorým sa schvaľuje technický akčný plán na zlepšenie poľnohospodárskej štatistiky na rok 2006 [oznámené pod číslom K(2005) 6068] .....	19

2006/128/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 3. februára 2006, ktorým sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/109/ES a rozhodnutie Komisie 2002/38/ES, týkajúce sa štatistických zisťovaní o sadoch určitých druhov ovocných stromov** [oznámené pod číslom K(2005) 5963] .... 21

2006/129/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 7. februára 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2003/329/ES, pokiaľ ide o predĺženie uplatňovania prechodných opatrení týkajúcich sa tepelného spracovania hnoja** [oznámené pod číslom K(2006) 263] <sup>(1)</sup> ..... 27



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE RADY (ES) č. 305/2006****z 21. februára 2006,****ktorým sa ukladajú osobitné obmedzujúce opatrenia proti určitým osobám podozrivým z účasti na atentáte na bývalého libanonského premiéra Rafiqa Haririho**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 60, 301 a 308,

so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2005/888/SZBP z 12. decembra 2005, týkajúcu sa osobitných obmedzujúcich opatrení proti určitým osobám podozrivým z účasti na atentáte na bývalého libanonského premiéra Rafiqa Haririho <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(2)</sup>,

keďže:

(1) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala 31. októbra 2005 rezolúciu 1636 (2005), v ktorej berie na vedomie dokončenie správy medzinárodnej vyšetrovacej komisie vo veci teroristického bombového útoku v Bejrúte v Libanone zo 14. februára 2005, pri ktorom zahynul bývalý libanonský premiér Rafiq Hariri a 22 ďalších osôb a desiatky ľudí utrpeli zranenia.

(2) Bezpečnostná rada zobrala s veľkým znepokojením na vedomie záver, ku ktorému dospela medzinárodná vyšetrovacia komisia, že existuje súbor dôkazov poukazujúcich na účasť libanonských a sýrskych predstaviteľov na tomto teroristickom čine, a, konajúc v súlade s kapitolou VII Charty Organizácie spojených národov, a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie súdu o vine alebo nevine ktoréhokoľvek jednotlivca, rozhodla, že pomôže pri vyšetrovaní tohto trestného činu tým, že zavedie opatrenia proti všetkým jednotlivcom podozrivým z účasti na plánovaní, financovaní, organizovaní alebo spáchaní tohto teroristického činu.

(3) Spoločná pozícia 2005/888/SZBP ustanovuje vykonávanie opatrení ustanovených v rezolúcii BR OSN 1636 (2005), a najmä zmrazenia finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov osôb, ktoré výbor Bezpeč-

nostnej rady, zriadený podľa odseku 3 písm. b) rezolúcie BR OSN 1636 (2005), označil za podozrivé z účasti na plánovaní, podporovaní, financovaní a spáchaní atentátu na bývalého libanonského premiéra Rafiqa Haririho a ďalších ľudí 14. februára 2005.

(4) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy, a preto je, pokiaľ ide o ich vykonávanie v Spoločenstve, potrebný právny predpis Spoločenstva najmä z dôvodu zabezpečenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektami vo všetkých členských štátoch.

(5) V záujme operatívnosti by mala byť Komisia splnomocnená meniť a dopĺňať prílohy k tomuto nariadeniu na základe oznámení alebo informácií príslušného sankčného výboru a prípadne členských štátov.

(6) Členské štáty by mali stanoviť sankcie uplatniteľné pri porušení ustanovení tohto nariadenia. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

(7) S cieľom zabezpečiť účinnosť opatrení stanovených v tomto nariadení, malo by nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto pojmy:

1. „sankčný výbor“ je výbor Bezpečnostnej rady OSN zriadený podľa odseku 3 písm. b) rezolúcie BR OSN 1636 (2005);

2. „finančné prostriedky“ sú finančné aktíva a výhody každého druhu vrátane týchto:

a) hotovosť, šeky, finančné pohľadávky, platobné príkazy a iné platobné nástroje;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 327, 14.12.2005, s. 26.

<sup>(2)</sup> Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

- b) vklady vo finančných inštitúciách alebo v iných subjektoch, zostatky na účtoch, dlhy a dlhopisy;
- c) verejne a súkromne obchodované cenné papiere a dlhové nástroje vrátane akcií a podielových listov, certifikátov na cenné papiere, dlhopisov, vlastných zmeniek, záruk, obligácií a zmlúv o derivátoch;
- d) úroky, dividendy alebo iné príjmy získané z aktív alebo z prírastkov hodnoty aktív;
- e) úver, právo na zápočet pohľadávky, záruky, záruka splnenia zmluvných záväzkov alebo iné finančné záväzky;
- f) akreditívy, konosamenty a kúpne zmluvy;
- g) dokumenty o podiele vo fondoch alebo na finančných zdrojoch.
3. „zmrazenie finančných prostriedkov“ je zabránenie akémukoľvek pohybu, prevodu, úprave, použitiu, prístupu alebo disponovaniu s finančnými prostriedkami akýmkoľvek spôsobom, ktorý by mal za následok akúkoľvek zmenu ich objemu, výšky, umiestnenia, vlastníctva, držby, povahy, miesta určenia alebo inú zmenu, ktorá by umožnila použitie finančných prostriedkov vrátane správy portfólia;
4. „hospodárske zdroje“ sú aktíva každého druhu, hmotné aj nehmotné, hnutelné aj nehnuteľné, ktoré nie sú finančnými prostriedkami, ale môžu byť použité na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb;
5. „zmrazenie hospodárskych zdrojov“ znamená zabránenie využívaniu hospodárskych zdrojov na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb akýmkoľvek spôsobom vrátane ich predaja, prenájmu alebo zaťaženia hypotékou;
6. „územie Spoločenstva“ je územie členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva podľa podmienok stanovených v zmluve.

#### Článok 2

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré vlastní, majú v držbe, alebo kontrolujú fyzické osoby alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe I, sa zmrazujú.
2. Fyzickým osobám alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe I, ani v ich prospech, nesmú byť priamo ani nepriamo poskytnuté žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje.
3. Vedomá alebo úmyselná účasť na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2, sa zakazuje.

#### Článok 3

1. Odchyľne od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené v prílohe II za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov po tom, ako určia, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

- a) potrebné na úhradu základných výdavkov vrátane platieb za potraviny a nájomné alebo na splácanie hypotéky, za lieky a lekársku starostlivosť, na dane, poisťné a poplatky za verejnoprospešné služby;
- b) určené výlučne na zaplatenie primeraných honorárov za odbornú prácu a úhradu výdavkov spojených s poskytnutím právnych služieb; alebo
- c) určené výlučne na zaplatenie poplatkov alebo úhradu nákladov na bežnú držbu alebo správu zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov,

za predpokladu, že príslušný členský štát oznámil sankčnému výboru takéto rozhodnutie a jeho schválenie týmto výborom.

2. Dotknutý príslušný orgán informuje príslušné orgány ostatných členských štátov a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odseku 1.

3. Článok 2 ods. 2 sa nevzťahuje na dopĺňanie zmrazených účtov o úroky alebo iné výnosy z týchto účtov za predpokladu, že každý takýto úrok alebo iný výnos je zmrazený v súlade s článkom 2 ods. 1.

#### Článok 4

Článok 2 ods. 2 nebráni finančným inštitúciám, aby na zmrazené účty pripisovali finančné prostriedky, ktoré získajú prevodom od tretích strán na účet osoby, subjektu alebo orgánu uvedeného na zozname, pod podmienkou, že všetky takéto pripísania na účty sú tiež zmrazené v súlade s článkom 2 ods. 1. Finančná inštitúcia bezodkladne informuje príslušné orgány o takýchto prevodoch.

#### Článok 5

1. Bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné predpisy o podávaní správ, dôvernosti údajov a služobnom tajomstve a ustanovenia článku 284 zmluvy, fyzické osoby a právnické osoby, subjekty a orgány:

- a) bezodkladne poskytnú každú informáciu, ktorá by uľahčila vykonávanie tohto nariadenia, ako napr. o účtoch a sumách zmrazených podľa článku 2, príslušným orgánom z prílohy II toho členského štátu, v ktorom majú sídlo alebo v ktorom sa nachádzajú, a pošlú takéto informácie Komisii, buď priamo, alebo prostredníctvom uvedených príslušných orgánov;
- b) spolupracujú s príslušnými orgánmi uvedenými v prílohe II pri každom overovaní týchto informácií.

2. Všetky ďalšie informácie, ktoré dostane Komisia priamo, budú sprístupnené príslušným orgánom daného členského štátu.

3. Všetky informácie poskytnuté alebo prijaté v súlade s týmto článkom sa použijú len na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo prijaté. Za takéto účely sa považuje spolupráca pri akomkoľvek medzinárodnom vyšetrovaní súvisiacom s aktivitami alebo finančnými transakciami fyzických osôb alebo právnických osôb, orgánov a subjektov uvedených v prílohe I.

#### Článok 6

Zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov alebo odmietnutie sprístupniť finančné prostriedky alebo ekonomické zdroje vykonané v dobrej viere, že takéto konanie je v súlade s týmto nariadením, nie je dôvodom na vznik akéhokoľvek druhu zodpovednosti fyzickej osoby alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktorý ho vykonal, ani členov jeho predstavenstva či zamestnancov, pokiaľ sa nedokáže, že finančné prostriedky a hospodárske zdroje boli zmrazené v dôsledku nedbanlivosti.

#### Článok 7

Komisia a členské štáty sa bezodkladne vzájomne informujú o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a vymieňajú si všetky ďalšie dôležité informácie, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, predovšetkým informácie týkajúce sa problémov s jeho porušovaním a vynucovaním a informácie o rozhodnutiach vynesných vnútroštátnymi súdmi.

#### Článok 8

1. Komisia je splnomocnená:

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. februára 2006

- a) meniť a dopĺňať prílohu I na základe rozhodnutí sankčného výboru; a
- b) meniť a dopĺňať prílohu II na základe informácií poskytovaných členskými štátmi.

2. Bez toho, aby boli dotknuté práva a povinnosti členských štátov podľa Charty Organizácie Spojených národov, Komisia udržiava všetky potrebné kontakty so sankčným výborom s cieľom účinne vykonávať toto nariadenie.

#### Článok 9

Členské štáty ustanovia pravidlá o sankciách uplatniteľných za porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijímú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ich vykonávania. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

Členské štáty po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia tieto pravidlá bezodkladne oznámia Komisii a informujú ju o akýchkoľvek následných zmenách a doplneniach.

#### Článok 10

Toto nariadenie sa uplatňuje:

- a) na území Spoločenstva vrátane jeho vzdušného priestoru;
- b) na palube každého lietadla alebo každého plavidla podliehajúceho súdnej právomoci členského štátu;
- c) pre každú osobu, ktorá má štátnu príslušnosť členského štátu, bez ohľadu na to, či sa nachádza na území Spoločenstva alebo mimo neho;
- d) pre každú právnickú osobu, subjekt, alebo orgán, ktoré sú založené alebo zaregistrované podľa právnych predpisov ktoréhokoľvek členského štátu;
- e) pre každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s akoukoľvek obchodnou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v rámci Spoločenstva.

#### Článok 11

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Radu

predseda

K. GASTINGER

*PRÍLOHA I***Zoznam fyzických osôb a právnických osôb, subjektov a orgánov, na ktoré odkazuje článok 2**

[Príloha sa dokončí po tom, ako výbor zriadený podľa ods. 3 písm. b) rezolúcie BR OSN 1636 (2005) uvedené osoby a subjekty zaregistruje.]

---

## PRÍLOHA II

## Zoznam príslušných orgánov, na ktoré odkazujú články 3, 4 a 5

## BELGICKO

Federale Overheidsdienst Financiën Thesaurie  
Kunstlaan 30  
B-1040 Brussel  
Fax: (32-2) 233 74 65  
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Service Public Fédéral des Finances  
Trésorerie  
30 Avenue des Arts  
B-1040 Bruxelles  
Fax: 00 32 2 233 74 65  
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

## ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel.: +420 2 5704 4501  
Fax: +420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí  
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU  
Loretánské nám. 5  
118 00 Praha 1  
Tel.: +420 2 2418 2987  
Fax: +420 2 2418 4080

## DÁNSKO

Erhvervs- og Byggestyrelsen  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København K  
Tlf. (45) 35 46 62 81  
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet  
Asiatisk Plads 2  
DK-1448 København K  
Tlf. (45) 33 92 00 00  
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet  
Slotholmsgade 10  
DK-1216 København K  
Tlf. (45) 33 92 33 40  
Fax (45) 33 93 35 10

## NEMECKO

*Pre finančné prostriedky:*  
Deutsche Bundesbank  
Servicezentrum Finanzsanktionen  
Postfach  
D-80281 München  
Tel.: (49) 89 28 89 3800  
Fax: (49) 69 709097 3800

*Pre hospodárske zdroje*

— *informácie v súlade s článkom 5:*

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V B 2  
Scharnhorststr. 34—37  
D-10115 Berlin  
Tel.: 01888-615-9  
Fax: 01888-615-5358  
Email: BUERO-VB2@bmwi.bund.de

— *udelovanie odchýliek v súlade s článkom 3:*

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29—35  
D-65760 Eschborn  
Tel.: (49) 6196 908-0  
Fax: (49) 6196 908-800

## ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel.: + 372 6317 100  
Faks: + 372 6317 199

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel.: + 372 6680 500  
Faks: + 372 6680 501

## GRÉCKO

## A. Zmrazenie aktív

Ministry of Economy and Finance  
General Directory of Economic Policy  
Address: 5 Nikis Str.  
10 563 Athens — Greece  
Tel.: + 30 210 3332786  
Fax: + 30 210 3332810

## A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής  
Δ/ση: Νίκης 5  
10 563 Αθήνα  
Τηλ.: + 30 210 3332786  
Φαξ: + 30 210 3332810

## B. Dovožné a vývozné obmedzenia

Ministry of Economy and Finance  
General Directorate for Policy Planning and Management  
Address: Kornarou Str. 1  
10 563 Athens  
Tel.: + 30 210 3286401-3  
Fax: + 30 210 3286404

## B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής  
Δ/ση: Κορνάρου 1  
Τ.Κ. 10 563 Αθήνα — Ελλάδα  
Τηλ.: + 30 210 3286401-3  
Φαξ: + 30 210 3286404

## ŠPANIELSKO

Dirección General del Tesoro y Política Financiera  
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales  
Ministerio de Economía  
Paseo del Prado, 6  
E-28014 Madrid  
Tel.: (34) 912 09 95 11

Dirección General de Comercio e Inversiones  
Subdirección General de Inversiones Exteriores  
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Tel.: (34) 913 49 39 83

## FRANCÚZSKO

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale du Trésor et de la politique économique  
Service des affaires multilatérales et du développement  
Sous-direction Politique commerciale et investissements  
Service Services, Investissements et Propriété intellectuelle  
139, rue de Bercy  
75572 Paris Cedex 12  
Tél.: (33) 1 44 87 72 85  
Télécopieur: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères  
Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
Service de la politique étrangère et de sécurité commune  
37, Quai d'Orsay  
75007 Paris  
Tél.: (33) 1 43 17 45 16  
Télécopieur: (33) 1 43 17 45 84

## ÍRSKO

United Nations Section  
Department of Foreign Affairs  
Iveagh House  
79-80 Saint Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: + 353 1 478 0822  
Fax: + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
Financial Markets Department  
Dame Street  
Dublin 2  
Tel.: + 353 1 671 6666  
Fax: + 353 1 679 8882

## TALIANSKO

Ministero degli Affari Esteri  
Piazzale della Farnesina, 1  
I-00194 Roma  
D.G.M.M. — Ufficio II  
Tel.: (39) 06 3691 2296  
Fax: (39) 06 3691 3567

Ministero dell'Economia e delle Finanze  
Dipartimento del Tesoro  
Comitato di Sicurezza Finanziaria  
Via XX Settembre, 97  
I-00187 Roma  
Tel.: (39) 06 4761 3942  
Fax: (39) 06 4761 3032

## CYPRUS

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
6 Andrea Araouzou  
1421 Nicosia  
Tel: + 357 22 86 71 00  
Fax: + 357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus  
80 Kennedy Avenue  
1076 Nicosia  
Tel: + 357 22 71 41 00  
Fax: + 357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)  
M. Karaoli  
1096 Nicosia  
Tel: + 357 22 60 11 06  
Fax: + 357 22 60 27 41/47

## LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Prokuratūra  
Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests  
Kalpaka bulvāris 6  
Rīga, LV-1801  
Tel.: (371) 70144431  
Fax: (371) 7044804

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības bulvāris 36  
Rīga, LV-1395  
Tel.: (371) 7016201  
Fax: (371) 7828121

## LITVA

Saugumo politikos departamentas  
Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J. Tumo-Vaižganto 2  
LT-01511 Vilnius  
Lithuania  
Tel. +370 5 236 25 16  
Fax. +370 5 231 30 90



## LUXEMBURSKO

Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration  
Direction des Relations économiques internationales  
5, rue Notre-Dame  
L-2240 Luxembourg  
Tél.: (352) 478 2346  
Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances  
3, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg  
Tél.: (352) 478 2712  
Fax: (352) 47 52 41

## MAĎARSKO

Hungarian National Police Headquarters  
Teve u. 4-6.  
H-1139 Budapest  
Hungary  
Tel./fax: +36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság  
1139 Budapest, Teve u. 4-6.  
Magyarország  
Tel./fax: +36-1-443-5554

Ministry of Finance  
József nádor tér. 2-4.  
H-1051 Budapest  
Hungary  
Postbox: 1139 Pf.: 481  
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100  
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium  
1051 Budapest, József nádor tér. 2-4.  
Magyarország  
Postafiók: 1139 Pf.: 481  
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100  
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

## MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel.: + 356 21 24 28 53  
Fax: + 356 21 25 15 20

## HOLANDSKO

De Minister van Financiën  
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit  
Postbus 20201  
NL-2500 EE  
Den Haag  
Tel.: (31-70) 342 89 97  
Fax: (31-70) 342 79 84

## RAKÚSKO

## A. Zmrazenie aktív

Österreichische Nationalbank  
(Austrian National Bank)  
Otto-Wagner-Platz 3  
A-1090 Wien  
Tel. (+ 43-1) 404 20-0  
Fax (+ 43-1) 404 20-7399

## B. Dovozné a vývozné obmedzenia a iné obmedzenia

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
(Federal Ministry of Economics and Labour)  
Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)  
Stubenring 1  
A-1010 Wien  
Tel. (+ 43-1) 711 00-0  
Fax (+ 43-1) 711 00-8386

## POLSKO

Ministerstwo Finansów  
Generalny Inspektor Informacji Finansowej (GIIF)  
ul. Świętokrzyska 12  
00-916 Warszawa  
Poland  
Tel. (+48 22) 694 59 70  
Faks (+48 22) 694 54 50

## PORTUGALSKO

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
Largo do Rilvas  
P-1350-179 Lisboa  
Tel.: (351) 21 394 67 02  
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações  
Internacionais  
Avenida Infante D. Henrique n.º 1, C, 2.º  
P-1100 Lisboa  
Tel.: (351) 21 882 3390/8  
Fax: (351) 21 882 3399

## SLOVINSKO

Ministry of Foreign Affairs  
Prešernova 25  
SI-1000 Ljubljana  
Tel.: 00386 1 478 2000  
Faks: 00386 1 478 2341

Ministry of the Economy  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Tel.: 00386 1 478 3311  
Faks: 00386 1 433 1031

Ministry of Defence  
Kardeljeva pl. 25  
SI-1000 Ljubljana  
Tel.: 00386 1 471 2211  
Faks: 00386 1 431 8164

## SLOVENSKO

Ministerstvo financií Slovenskej republiky  
Štefanovičova 5  
P.O. BOX 82  
817 82 Bratislava  
Tel.: 00421 2 5958 1111  
Fax: 00421 2 5249 3048

## FÍNSKO

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
PL/PB 176  
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors  
Tel (358-9) 16 00 5  
Fax (358-9) 16 05 57 07

## ŠVÉDSKO

## Článok 3:

Försäkringskassan  
SV-103 51 Stockholm  
Tfn +46 (0) 8 786 90 00  
Fax +46 (0) 8 411 27 89

## Články 4 a 5:

Finansinspektionen  
Box 6750  
SV-113 85 Stockholm  
Tfn +46 (0) 8 787 80 00  
Fax +46 (0) 8 24 13 35

## SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

HM Treasury  
Financial Systems and International Standards  
1, Horse Guards Road  
London SW1A 2HQ  
United Kingdom  
Tel. + 44 (0) 20 7270 4901  
Fax + 44 (0) 20 7270 5430

Bank of England  
Financial Sanctions Unit  
Threadneedle Street  
London EC2R 8AH  
United Kingdom  
Tel. + 44 (0) 20 7601 4768  
Fax + 44 (0) 20 7601 4309

## EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

Commission of the European Communities  
Directorate-General for External Relations  
Directorate Common Foreign and Security Policy  
(CFSP) and European Security and Defence Policy  
(ESDP): Commission Coordination and Contribution  
Legal and institutional matters, CFSP Joint Actions, Sanctions, Kimberley  
Process  
CHAR 12/163  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Tel. (32-2) 295 55 85/299 11 76  
Fax (32-2) 296 75 63  
Email: relex-sanctions@cec.eu.int

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 306/2006****z 21. februára 2006,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. februára 2006.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. februára 2006

Za Komisiu  
J. L. DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 21. februára 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	86,3
	204	48,2
	212	114,3
	624	111,0
	999	90,0
0707 00 05	052	165,7
	204	89,9
	628	131,0
	999	128,9
0709 10 00	220	66,1
	624	95,8
	999	81,0
0709 90 70	052	112,5
	204	52,1
	999	82,3
0805 10 20	052	49,8
	204	50,2
	212	43,9
	220	50,7
	624	76,6
	999	54,2
0805 20 10	204	100,2
	999	100,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	61,7
	204	119,7
	220	72,0
	464	141,8
	624	74,8
	662	46,2
	999	86,0
0805 50 10	052	46,5
	220	68,7
	999	57,6
0808 10 80	400	120,8
	404	99,2
	528	99,9
	720	76,5
	999	99,1
0808 20 50	052	105,2
	388	81,7
	400	94,8
	512	80,6
	528	76,1
	720	68,0
	999	84,4

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 307/2006****z 21. februára 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 80/2006, ktorým sa otvára stála verejná súťaž pre ďalší predaj raže v držbe nemeckej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 6,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 80/2006 <sup>(2)</sup> sa otvorila stála verejná súťaž na ďalší predaj raže v držbe nemeckej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva.
- (2) Vzhľadom na potreby trhu a na množstvá, ktoré má nemecká intervenčná agentúra k dispozícii, Nemecko informovalo Komisiu o úmysle svojej intervenčnej agentúry zvýšiť množstvo určené na verejnú súťaž o 50 000 ton. Vzhľadom na trhovú situáciu je vhodné odpovedať na žiadosť Nemecka kladne.

(3) Nariadenie (ES) č. 80/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

V článku 1 nariadenia (ES) č. 80/2006 sa množstvo „50 000 ton“ nahrádza množstvom „100 000 ton“.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. februára 2006

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 14, 19.1.2006, s. 5.

## SMERNICA RADY 2006/18/ES

zo 14. februára 2006,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica 77/388/EHS, pokiaľ ide o znížené sadzby dane z pridanej hodnoty

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 93,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Možnosť uplatňovania zníženej sadzby dane z pridanej hodnoty by sa mala vzťahovať na dodania tepla prostredníctvom ústredného kúrenia, tak ako na dodania zemného plynu a elektriny, pre ktoré možnosť uplatňovania zníženej sadzby už ustanovila šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný vymeriavací základ <sup>(3)</sup>.
- (2) Na lepšie hodnotenie vplyvu znížených sadzieb je potrebné, aby Komisia vypracovala hodnotiacu správu o vplyve znížených sadzieb uplatňovaných na služby, ktoré sa poskytujú na miestnej úrovni, najmä so zreteľom na tvorbu pracovných príležitostí, hospodársky rast a dobré fungovanie vnútorného trhu.
- (3) Skúšobné uplatňovanie znížených sadzieb pre služby s vysokým podielom ľudskej práce by sa preto malo predĺžiť do 31. decembra 2010 a všetkým členským štátom by sa taktiež malo umožniť zúčastniť sa ho za rovnakých podmienok.
- (4) Je preto potrebné, aby členské štáty, ktoré si želajú využiť možnosť ustanovenú v článku 28 ods. 6 smernice 77/388/EHS po prvýkrát, ako aj členské štáty, ktoré si želajú zmeniť a doplniť zoznam služieb, na ktoré toto

ustanovenie uplatňovali v minulosti, predložili Komisii žiadosť spolu s relevantnými údajmi potrebnými na účely hodnotenia. Uvedené predbežné hodnotenie Komisiou sa nezdá byť potrebné v prípadoch, keď členské štáty získali povolenie v minulosti a predložili Komisii o tom správu.

(5) Na účely zabezpečenia právnej kontinuity by sa táto smernica mala uplatňovať od 1. januára 2006.

(6) Vykonávanie tejto smernice si nevyžaduje žiadnu zmenu a doplnenie právnych predpisov členských štátov,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

## Článok 1

Smernica 77/388/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 12 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 3 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) Členské štáty môžu uplatniť zníženú sadzbu na dodania zemného plynu, elektriny a tepla prostredníctvom ústredného kúrenia za predpokladu, že nehrozí narušenie hospodárskej súťaže. Členský štát, ktorý má v úmysle uplatňovať takúto sadzbu, to oznámi vopred Komisii. Komisia rozhodne o tom, či hrozí narušenie hospodárskej súťaže. Ak Komisia takéto rozhodnutie neprijme do troch mesiacov po obdržaní oznámenia, má sa za to, že nehrozí žiadne nebezpečenstvo narušenia hospodárskej súťaže.“;

b) v odseku 4 sa dopĺňa nasledujúci pododsek:

„Komisia najneskôr 30. júna 2007 predloží Európskemu parlamentu a Rade na základe štúdie vykonanej skupinou nezávislých ekonomických odborníkov súhrnnú hodnotiacu správu o vplyve znížených sadzieb uplatňovaných na služby, ktoré sa poskytujú na miestnej úrovni, vrátane reštauračných služieb, najmä so zreteľom na tvorbu pracovných príležitostí, hospodársky rast a dobré fungovanie vnútorného trhu.“

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 89 E, 14.4.2004, s. 138.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 32, 5.2.2004, s. 113.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/92/ES (Ú. v. EÚ L 345, 28.12.2005, s. 19).

2. Článok 28 ods. 6 sa mení a dopĺňa takto:

a) prvý pododsek sa nahrádza takto:

„Rada môže jednomyselne na základe návrhu Komisie povoliť členskému štátu, aby uplatňoval najdlhšie do 31. decembra 2010 znížené sadzby stanovené v treťom pododseku článku 12 ods. 3 písm. a) na služby uvedené v najviac dvoch kategóriách uvedených v prílohe K. Vo výnimočných prípadoch môže byť členský štát oprávnený uplatňovať znížené sadzby na služby z troch vyššie uvedených kategórií.“;

b) štvrtý pododsek sa nahrádza takto:

„Každý členský štát, ktorý si želá uplatňovať zníženu sadzbu na jednu alebo viaceré služby uvedené v prvom pododseku v zmysle tohto ustanovenia po prvýkrát po 31. decembri 2005, to oznámi Komisii do 31. marca 2006. Do tohto dátumu poskytne Komisii všetky relevantné údaje týkajúce sa nových opatrení, ktoré má v úmysle zaviesť, najmä:

a) rozsah pôsobnosti opatrenia a podrobný popis dotknutých služieb;

b) údaje preukazujúce, že sú splnené podmienky stanovené v druhom a treťom pododseku;

c) údaje o rozpočtových nákladoch plánovaného opatrenia.“

#### Článok 2

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2006.

#### Článok 3

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 14. februára 2006

Za Radu  
predseda  
K.-H. GRASSER

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY

z 24. januára 2006

## o existencii nadmerného deficitu v Spojenom kráľovstve

(2006/125/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,  
a najmä na jej článok 104 ods. 6,

so zreteľom na odporúčanie Komisie,

so zreteľom na vyjadrenie Spojeného kráľovstva,

keďže:

- (1) Článok 104 zmluvy stanovuje postup pri nadmernom deficite (EDP) s cieľom zabezpečiť, aby členské štáty predchádzali nadmernému deficitu verejných financií, alebo aby v prípade jeho vzniku zabezpečili opravu.
- (2) Podľa bodu 5 protokolu o určitých ustanoveniach vzťahujúcich sa na Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska sa povinnosť podľa článku 104 ods. 1 zmluvy predchádzať nadmernému deficitu verejných financií nevzťahuje na Spojené kráľovstvo, pokiaľ sa nedostane do tretej etapy hospodárskej a menovej únie. V druhej etape hospodárskej a menovej únie sa od Spojeného kráľovstva podľa článku 116 ods. 4 zmluvy vyžaduje, aby sa snažilo predchádzať nadmernému deficitu verejných financií.

- (3) Pakt stability a rastu je založený na dosiahnutí cieľa zdravých verejných financií ako prostriedku posilňovania podmienok cenovej stability a silného udržateľného rastu vedúceho k zvyšovaniu zamestnanosti.

- (4) Postup pri nadmernom deficite podľa článku 104 zmluvy, objasnený v nariadení Rady (ES) č. 1467/97 zo 7. júla 1997 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku<sup>(1)</sup>, ktoré je súčasťou Paktu stability a rastu, stanovuje prijatie rozhodnutia o existencii nadmerného deficitu. Protokol o postupe pri nadmernom deficite pripojený k zmluve stanovuje ďalšie ustanovenia týkajúce sa vykonávania postupu pri nadmernom deficite. Nariadenie Rady (ES) č. 3605/93<sup>(2)</sup> stanovuje podrobné pravidlá a definície pre uplatňovanie ustanovení uvedeného protokolu.

- (5) Článok 104 ods. 5 zmluvy vyžaduje, aby Komisia predložila Rade stanovisko, ak sa Komisia domnieva, že v členskom štáte existuje alebo by mohol vzniknúť nadmerný deficit. Vzhľadom na svoju správu v súlade s článkom 104 ods. 3 zmluvy a so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a finančného výboru v súlade s článkom 104 ods. 4, odhady útvarov Komisie z jesene 2005, ako aj správu Spojeného kráľovstva o návrhu rozpočtu z decembra 2005, Komisia dospela k záveru, že v Spojenom kráľovstve existuje nadmerný deficit. Komisia preto takéto stanovisko týkajúce sa Spojeného kráľovstva predložila 11. januára 2006 Rade.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 209, 2.8.1997, s. 6. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1056/2005 (Ú. v. EÚ L 174, 7.7.2005, s. 5).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 332, 31.12.1993, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2103/2005 (Ú. v. EÚ L 337, 22.12.2005, s. 1).



- (6) Článok 104 ods. 6 zmluvy stanovuje, že Rada by mala zvážiť všetky vyjadrenia, ktoré si dotknutý členský štát želá urobiť po celkovom posúdení a pred rozhodnutím o tom, či existuje nadmerný deficit. V prípade Spojeného kráľovstva toto celkové posúdenie viedlo k nasledujúcim záverom.
- (7) V období od mája 1998, kedy bol uzatvorený predchádzajúci postup pri nadmernom deficite v Spojenom kráľovstve, saldo verejných financií po uspokojivej prebytkovej pozícii na konci deväťdesiatych rokov prešlo do deficitu na úrovni 3,2 % HDP v roku 2003/2004<sup>(1)</sup>. Tento vývoj zodpovedal zmene štrukturálneho salda verejných financií v rozsahu približne 4 percentuálnych bodov HDP v období rokov 1999/2000 až 2003/2004. V priebehu tohto obdobia sa pomer verejných výdavkov zvýšil z menej než 40 % na približne 43 % HDP. V rovnakom období tvorba hrubého fixného kapitálu stúpila z 1,2 % na 1,6 % HDP a pomer hrubého verejného dlhu klesol na 37,6 % HDP v roku 2002/2003, odkedy narastal. Tento vývoj, sprevádzaný zmenami úrokových sadzieb, viedol k poklesu úrokových platieb z 2,9 % na 2,0 % HDP v sledovanom období.
- (8) Podľa údajov na účely postupu pri nadmernom deficite, ktoré Spojené kráľovstvo predložilo v auguste 2005, vo finančnom roku 2004/2005 deficit verejných financií zostal na úrovni 3,2 % HDP, opäť nad referenčnou hodnotou 3 % HDP podľa zmluvy, hoci blízko nej. Prekročenie referenčnej hodnoty 3 % HDP nebolo výnimočné. Nebolo dôsledkom mimoriadnej udalosti mimo kontroly orgánov Spojeného kráľovstva, ani dôsledkom výrazného hospodárskeho poklesu. Odhadovalo sa, že rast na úrovni 3,2 % v roku 2004 je nad potenciálom rastu vo finančnom roku 2004/2005. Za rok 2004 sa odhadovala pozitívna produkčná medzera. Preto sa prekročenie deficitu nad referenčnú hodnotu nemôže považovať za následok prudkého hospodárskeho poklesu. Na základe odhadov útvarov Komisie z jesene 2005 sa prekročenie referenčnej hodnoty 3 % HDP nepovažuje ani za dočasné. Za predpokladu nezmenenej doteraz oznámenej fiskálnej politiky Spojeného kráľovstva sa podľa týchto predpovedí očakáva zvýšenie len na menej ako 3,5 % HDP v roku 2005/2006 a udržanie nad 3 % HDP v roku 2006/2007. Na základe týchto prognóz prekročenie referenčnej hodnoty nemožno považovať za výnimočné ani dočasné v zmysle zmluvy a Paktu stability a rastu, hoci sa deficit k referenčnej hodnote približuje. Následne po jesenných odhadoch útvarov Komisie

Spojené kráľovstvo oznámilo fiskálne opatrenia v správe o návrhu rozpočtu predloženej parlamentu 5. decembra 2005. V čistom vyjadrení predstavujú náklady orgánov Spojeného kráľovstva na tieto opatrenia v porovnaní s východiskami oznámenej politiky (podľa jesenných odhadov útvarov Komisie) uvoľnenie politiky o 0,1 percentuálneho bodu HDP v bežnom finančnom roku a sprísnenie politiky o 0,1 percentuálneho bodu HDP v roku 2006/2007. V porovnaní s nezmeneným scénarom politiky, správa o návrhu rozpočtu predpokladá sprísnenie o 0,2 percentuálneho bodu HDP v roku 2007/2008, ktoré má byť trvalé. V správe o návrhu rozpočtu príslušné orgány Spojeného kráľovstva očakávajú deficit nižší ako 3 % v roku 2006/2007 a jeho pokles na 2,4 % v roku 2007/2008. Po zohľadnení týchto opatrení, ktoré sú v celom rozsahu štrukturálnymi opatreniami, však hodnotenie naďalej odhaduje, že deficit v roku 2006/2007 na úrovni okolo 3,1 % HDP prekročí 3 % HDP, a prekročenie teda nie je dočasného charakteru. To znamená, že požiadavka zmluvy týkajúca sa kritéria deficitu nie je splnená.

- (9) Naproti tomu pomer verejného dlhu zostáva výrazne pod referenčnou hodnotou 60 % (augustové údaje na účely postupu pri nadmernom deficite vykazujú vo finančnom roku 2004/2005 dlhový pomer na úrovni 40,8 % HDP), hoci má na základe rozsahu skutočného a odhadovaného primárneho deficitu stúpajúcu tendenciu. Podľa jesenných odhadov Komisie dlhový pomer v roku 2007/2008 dosiahne okolo 44,5 % HDP.
- (10) Podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1467/97 môžu byť v rozhodnutí Rady o existencii nadmerného deficitu podľa článku 104 ods. 6 zohľadnené „relevantné faktory“, len ak je v plnom rozsahu splnená dvojité podmienka – že deficit zostane na úrovni blízko referenčnej hodnoty a že jeho prekročenie nad referenčnú hodnotu je dočasného charakteru. V prípade Spojeného kráľovstva táto dvojité podmienka splnená nie je, a preto sa v tomto stanovisku nezohľadňujú ďalšie relevantné faktory,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Z celkového hodnotenia vyplýva, že v Spojenom kráľovstve existuje nadmerný deficit.

<sup>(1)</sup> Oznámenie o postupe pri nadmernom deficite z augusta 2005, úprava smerom nadol z 3,3 % HDP. Údaje Spojeného kráľovstva z augusta boli potvrdené Eurostatom 26. septembra 2005.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie je adresované Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 24. januára 2006

*Za Radu*  
*predseda*  
K.-H. GRASSER

---

## ROZHODNUTIE RADY

zo 14. februára 2006,

ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 98/161/ES, 2004/228/ES a 2004/295/ES, pokiaľ ide o predĺženie opatrení s cieľom zabrániť úniku dane z pridanej hodnoty v sektore odpadu

(Iba španielsky, taliansky a holandský text je autentický)

(2006/126/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na šiestu smernicu Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 27,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Podľa článku 27 ods. 1 smernice 77/388/EHS môže Rada jednomyselne na návrh Komisie povoliť ktorémukol'vek členskému štátu zaviesť osobitné opatrenia odchyľne od uvedenej smernice s cieľom zjednodušiť postup pri vyrubovaní dane z pridanej hodnoty (DPH) alebo zabrániť určitým druhom daňového úniku alebo vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam.
- (2) Prostredníctvom listu, ktorý bol zaregistrovaný na Generálnom sekretariáte Komisie 25. októbra 2005, požiadalo Holandské kráľovstvo (ďalej len „Holandsko“) o predĺženie rozhodnutia Rady 98/161/ES zo 16. februára 1998, ktorým sa Holandskému kráľovstvu povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľne od článku 2 a článku 28a ods. 1 šiestej smernice Rady 77/388/EHS o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu <sup>(2)</sup>.
- (3) Prostredníctvom listu, ktorý bol zaregistrovaný na Generálnom sekretariáte Komisie 3. augusta 2005, požiadalo Španielske kráľovstvo (ďalej len „Španielsko“) o predĺženie rozhodnutia Rady 2004/228/ES z 26. februára 2004, ktorým sa Španielskemu kráľovstvu povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľne od článku 21 šiestej smernice Rady 77/388/EHS o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu <sup>(3)</sup>.

- (4) Prostredníctvom listu, ktorý bol zaregistrovaný na Generálnom sekretariáte Komisie 26. septembra 2005, požiadala Talianska republika (ďalej len „Taliansko“) o predĺženie rozhodnutia Rady 2004/295/ES z 22. marca 2004, ktorým sa Taliansku povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľne od článku 21 šiestej smernice Rady 77/388/EHS o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu <sup>(4)</sup>.
- (5) V súlade s článkom 27 ods. 2 smernice 77/388/EHS informovala Komisia ostatné členské štáty o uvedených žiadostiach. Listami z 27. októbra 2005, zo 7. septembra 2005 a z 25. októbra 2005 oznámila Komisia Holandsku, Španielsku a Taliansku, že má všetky informácie, ktoré považuje za potrebné, na posúdenie žiadostí.
- (6) Rozhodnutím 98/161/ES sa Holandsku povolilo uplatňovať do 31. decembra 1999 určité opatrenia s cieľom zabrániť úniku dane spojenej s dodávkou a akvizíciou vnútri Spoločenstva použitého a odpadového materiálu. Rozhodnutím Rady 2000/435/ES <sup>(5)</sup> sa predĺžil dátum uplynutia účinnosti rozhodnutia 98/161/ES do 31. decembra 2003. Nasledovalo rozhodnutie Rady 2004/514/ES <sup>(6)</sup>, ktorým sa ďalej predĺžilo povolenie udelené podľa rozhodnutia 98/161/ES do začiatku nadobudnutia účinnosti osobitného systému na uplatňovanie DPH na sektor recyklovateľného odpadu alebo do 31. decembra 2005.
- (7) Rozhodnutím 2004/228/ES sa Španielsku povolilo uplatňovať opatrenie s cieľom zabrániť úniku DPH v sektore recyklovateľného odpadu. Účinnosť uvedeného rozhodnutia uplynie na začiatku nadobudnutia účinnosti osobitného systému uplatňovania DPH na sektor recyklovateľného odpadu alebo 31. decembra 2005.
- (8) Rozhodnutím 2004/295/ES sa Taliansku povolilo uplatňovať opatrenie s cieľom zabrániť úniku DPH v sektore recyklovateľného odpadu. Účinnosť uvedeného rozhodnutia uplynie na začiatku nadobudnutia účinnosti osobitného systému uplatňovania DPH na sektor recyklovateľného odpadu alebo 31. decembra 2005.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/92/ES (Ú. v. EÚ L 345, 28.12.2005, s. 19).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 53, 24.2.1998, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/514/ES (Ú. v. EÚ L 219, 19.6.2004, s. 11).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2004, s. 37.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 97, 1.4.2004, s. 63.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 172, 12.7.2000, s. 24.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 219, 19.6.2004, s. 11.

- (9) Opatrenia sú úmerné sledovaným cieľom, keďže sú určené na uplatňovanie osobitných dodávok, ktoré predstavujú značné riziko daňového úniku.
- (10) Právne a skutkové otázky, ktorými sa odôvodnilo uplatňovanie dotknutých mimoriadnych opatrení, sa nezmenili a stále pretrvávajú. Dňa 16. marca 2005 však Komisia predložila návrh smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 77/388/EHS, pokiaľ ide o opatrenia na zjednodušenie postupu pri vyrubovaní dane z pridanej hodnoty a na pomoc v boji proti daňovému úniku a vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam, a ktorou sa zrušujú určité rozhodnutia udeľujúce výnimky. Navrhovaná smernica, ak bude prijatá, splnomocní členské štáty na určenie príjemcu určitého tovaru a služieb v sektore odpadu ako osoby povinnej platiť daň.
- (11) V dôsledku toho je potrebné predĺžiť uplatňovanie rozhodnutí 98/161/ES, 2004/228/ES a 2004/295/ES do 31. decembra 2009 alebo do dátumu nadobudnutia účinnosti osobitného systému uplatňovania DPH na sektor recyklovateľného odpadu, ktorými sa mení a dopĺňa smernica 77/388/EHS, podľa toho, ktorý prípad nastane skôr.
- (12) Predĺženie odchýlky nemá nepriaznivý vplyv na vlastné zdroje Spoločenstiev pochádzajúce z DPH, ani nemá vplyv na výšku účtovanej DPH v konečnej fáze spotreby.
- (13) Na zabezpečenie právnej kontinuity by sa toto rozhodnutie malo uplatňovať od 1. januára 2006,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

V článku 1 rozhodnutia 98/161/ES sa dátum „31. december 2005“ nahrádza dátumom „31. december 2009“.

*Článok 2*

V článku 3 rozhodnutia 2004/228/ES sa dátum „31. december 2005“ nahrádza dátumom „31. december 2009“.

*Článok 3*

V článku 3 rozhodnutia 2004/295/ES sa dátum „31. december 2005“ nahrádza dátumom „31. december 2009“.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2006.

*Článok 5*

Toto rozhodnutie je určené Španielskemu kráľovstvu, Talianskej republike a Holandskému kráľovstvu.

V Bruseli 14. februára 2006

*Za Radu*

*predseda*

K.-H. GRASSER

# KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 2. februára 2006,

ktorým sa schvaľuje technický akčný plán na zlepšenie poľnohospodárskej štatistiky na rok 2006

[oznámené pod číslom K(2005) 6068]

(2006/127/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 96/411/ES z 25. júna 1996 o zlepšení poľnohospodárskej štatistiky Spoločenstva<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 4 ods. 1 a článok 6 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím 96/411/ES Komisia každý rok vypracúva technický akčný plán pre poľnohospodársku štatistiku.
- (2) V súlade s rozhodnutím 96/411/ES Spoločenstvo prispieva na náklady, ktoré vznikli členským štátom pri prispôbovaní ich národných systémov poľnohospodárskej štatistiky alebo na náklady na prípravné práce súvisiace s novými alebo rastúcimi potrebami, ktoré sú súčasťou technického akčného plánu.
- (3) Na implementáciu príslušných politík Spoločenstva je nevyhnutné zlepšiť a rozvíjať štatistické informácie o rozvoji vidieka. Toto je hlavnou oblasťou ročného akčného plánu.
- (4) Je potrebné konsolidovať systém poľnohospodárskej štatistiky a pokračovať v činnosti podporovanej predchádzajú-

júcimi akčnými plánmi v oblasti registrov fariem a v oblasti malých fariem.

- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre poľnohospodársku štatistiku,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Technický akčný plán na zlepšenie poľnohospodárskej štatistiky na rok 2006 (TAPAS 2006), ako je stanovený v prílohe, sa schvaľuje.

### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 2. februára 2006

Za Komisiu

Joaquín ALMUNIA  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 162, 1.7.1996, s. 14. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 787/2004/ES (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 12).

## PRÍLOHA

**TECHNICKÝ AKČNÝ PLÁN NA ZLEPŠENIE POĽNOHOSPODÁRSKEJ ŠTATISTIKY NA ROK 2006  
(TAPAS 2006)**

Opatrenia pokryté technickým akčným plánom na zlepšenie poľnohospodárskej štatistiky na rok 2006, týkajúce sa týchto oblastí:

- a) rozvoja vidieka;
- b) štatistických registrov fariem,
- c) zisťovania malých fariem (zisťovania malých jednotiek).

Komisia poskytne na projekty vytvárané v rámci týchto opatrení finančný príspevok, ktorý nepresiahne čiastky uvedené pre každý členský štát v tabuľke A.

## Tabuľka A

**Technický akčný plán na rok 2006**

Maximálny finančný príspevok Spoločenstva na vzniknuté výdavky

(v EUR)

Krajiny	Rozvoj vidieka	Register fariem	Malé jednotky	Spolu
BE	94 000			94 000
DK			10 000	10 000
DE	49 500			49 500
HU	16 806			16 806
NL		60 000		60 000
AT	51 214			51 214
FI		36 000		36 000
SE		40 000		40 000
Spolu	211 520	136 000	10 000	357 520

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 3. februára 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/109/ES a rozhodnutie Komisie 2002/38/ES, týkajúce sa štatistických zisťovaní o sadoch určitých druhov ovocných stromov

[oznámené pod číslom K(2005) 5963]

(2006/128/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/109/ES z 19. decembra 2001, týkajúcu sa štatistických zisťovaní vykonávaných členskými štátmi s cieľom stanovenia produkčného potenciálu sádov určitých druhov ovocných stromov<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 1 ods. 2 tretí pododsek, článok 2 ods. 2 a článok 4 ods. 2,

keďže:

- (1) Smernica 2001/109/ES, ktorou sa stanovuje zoznam druhov, ktoré sa v členských štátoch majú štatisticky zisťovať, sa implementuje rozhodnutím Komisie 2002/38/ES z 27. decembra 2001, ktorým sa stanovujú parametre a určujú kódy a štandardné pravidlá na prepis, v strojočitateľnej forme, údajov súvisiacich so zisťovaním o sadoch určitých druhov ovocných stromov<sup>(2)</sup>. V uvedenom rozhodnutí sa určujú limity produkčných oblastí, ktoré sa majú stanoviť, a ich jednotlivé kódy, ako aj druhy ovocia a odrody.
- (2) Vzhľadom na pristúpenie nových členských štátov je potrebné príslušné prílohy k smernici 2001/109/ES a k rozhodnutiu 2002/38/ES upraviť.

(3) Smernica 2001/109/ES a rozhodnutie 2002/38/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(4) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre poľnohospodársku štatistiku, zriadeného rozhodnutím Rady 72/279/EHS<sup>(3)</sup>,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Príloha k smernici 2001/109/ES sa nahrádza znením uvedeným v prílohe I k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Prílohy I a III k rozhodnutiu 2002/38/ES sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohami II a III k tomuto rozhodnutiu a v tomto poradí.

## Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 3. februára 2006

Za Komisiu  
Joaquín ALMUNIA  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 13, 16.1.2002, s. 21. Smernica zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 16, 18.1.2002, s. 35.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 179, 7.8.1972, s. 1.

## PRÍLOHA I

## „PRÍLOHA

## DRUHY ZISŤOVANÉ V RÔZNYCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH

	Jablká	Hrušky	Broskyne	Marhule	Pomaranče	Citróny	Citrusy s malými plodmi
Belgicko	x	x					
Česká republika	x	x	x	x			
Dánsko	x	x					
Nemecko	x	x					
Estónsko	x						
Grécko	x	x	x	x	x	x	x
Španielsko	x	x	x	x	x	x	x
Francúzsko	x	x	x	x	x	x	x
Írsko	x						
Taliansko	x	x	x	x	x	x	x
Cyprus	x	x	x	x	x	x	x
Lotyšsko	x	x					
Litva	x	x					
Luxembursko	x	x					
Maďarsko	x	x	x	x			
Malta			x (*)				
Holandsko	x	x					
Rakúsko	x	x	x	x			
Poľsko	x	x	x (*)	x (*)			
Portugalsko	x	x	x	x	x	x	x
Slovinsko	x	x	x (*)	x (*)			
Slovenská republika	x	x	x (*)	x (*)			
Fínsko	x						
Švédsko	x	x					
Spojené kráľovstvo	x	x					

(\*) Nezistujú sa: vek stromov, hustota sádov, odroda ovocia.“



## PRÍLOHA II

## PRÍLOHA II Zmeny a doplnenia prílohy I k rozhodnutiu 2002/38/ES

Štát	Kód štátu	Územné členenie	Kód územného členenia	Odkazy na NUTS
------	-----------	-----------------	-----------------------	----------------

1. Medzi Belgicko a Dánsko sa vkladá táto tabuľka:

„Česká republika	16	Strední Čechy	01	Strední Čechy
		Jihozápad	02	Jihozápad
		Severozápad	03	Severozápad
		Severovýchod	04	Severovýchod
		Jihovýchod	05	Jihovýchod
		Strední Morava	06	Strední Morava
		Moravskoslezsko	07	Moravskoslezsko“

2. Medzi Nemecko a Grécko sa vkladá táto tabuľka:

„Estónsko	17	Tvorí jednu zemepisnú oblasť	00	Estónsko“
-----------	----	------------------------------	----	-----------

3. Medzi Taliansko a Luxembursko sa vkladá táto tabuľka:

„Cyprus	18	Nicosia District	01	
		Limassol District	02	
		Papros District	03	
		Larnaca District	04	
		Famagusta District	05	
Lotyšsko	19	Tvorí jednu zemepisnú oblasť	00	Lotyšsko
Litva	20	Tvorí jednu zemepisnú oblasť	00	Litva“

4. Medzi Luxembursko a Holandsko sa vkladá táto tabuľka:

„Maďarsko	21	Közép-Magyarország (Stredné Maďarsko)	01	Közép-Magyarország
		Közép-Dunántúl (Stredné Zadunajsko)	02	Közép-Dunántúl
		Nyugat-Dunántúl (Západné Zadunajsko)	03	Nyugat-Dunántúl
		Dél-Dunántúl (Južné Zadunajsko)	04	Dél-Dunántúl
		Észak-Magyarország (Severné Maďarsko)	05	Észak-Magyarország
		Észak-Alföld (Severný Alföld)	06	Észak-Alföld
		Dél-Alföld (Južný Alföld)	07	Dél-Alföld
Malta	22	Tvorí jednu zemepisnú oblasť	00	Malta“

5. Medzi Rakúsko a Portugalsko sa vkladá táto tabuľka:

„Poľsko	23	Łódzkie	01	Łódzkie
		Mazowieckie	02	Mazowieckie
		Małopolskie	03	Małopolskie
		Śląskie	04	Śląskie
		Lubelskie	05	Lubelskie
		Podkarpackie	06	Podkarpackie
		Świętokrzyskie	07	Świętokrzyskie
		Podlaskie	08	Podlaskie
		Wielkopolskie	09	Wielkopolskie
		Zachodniopomorskie	10	Zachodniopomorskie
		Lubuskie	11	Lubuskie
		Dolnośląskie	12	Dolnośląskie
		Opolskie	13	Opolskie
		Kujawsko-pomorskie	14	Kujawsko-pomorskie
		Warmińsko-mazurskie	15	Warmińsko-mazurskie
		Pomorskie	16	Pomorskie“

6. Medzi Portugalsko a Fínsko sa vkladá táto tabuľka:

„Slovinsko	24	Tvorí jednu zemepisnú oblasť	00	Slovinsko
Slovenská republika	25	Tvorí jednu zemepisnú oblasť	00	Slovenská republika“

## PRÍLOHA III

## Nové odrody, ktoré sa majú doplniť do prílohy III k rozhodnutiu 2002/38/ES

## Kódy druhov a odrôd, ktoré sa majú použiť pri zasielaní výsledkov štatistických zisťovaní o sadoch určitých druhov ovocných stromov Komisii

Druhy/odrody	Kód druhu	Kód odrody
--------------	-----------	------------

1. Do bodu 1. **Jablone** sa medzi „Early gold“ a „Ostatné odrody (špecifikuje členský štát)“ vkladá táto tabuľka:

„Melodie		081
Rubin		082
Champion/Šampion (CZ) Szampion (PL)		083
Rubinola		084
Ligol (PL)		085
Cortland (PL)		086
Štaris (Staris) (LT)		087
Aldas (LT)		088
Auksis (LT)		089
Orlovskoje polosatoje (LT)		090
Isbranica (LT)		091
Sinap Orlovskij (LT)		092“

2. Do bodu 2. **Hrušky** sa medzi „Boscs Flaschenbirne“ a „Ostatné odrody (špecifikuje členský štát)“ vkladá táto tabuľka:

„Beurré Diel		057
Glou Morceau		058
Kieffer		059
Bohemica		060
Dicolor		061
Erika		062
Grosdemange		063
Lukasowka (PL)		064
Alka (LT)		065
Alsa (LT)		066
Mramornaja (LT)		067“

3. Do bodu 3. **Broskyňové stromy** (*Broskyňové stromy rodiace ovocie s bielou dužinou*) sa medzi „Ostatné“ a „Nektarínky“ vkladá táto tabuľka:

„Champion (HU)		570“
----------------	--	------

4. Do bodu 3. **Broskyňové stromy** (*Broskyňové stromy rodiace ovocie so žltou dužinou*) sa medzi „Ostatné“ a „Nektarínky“ vkladá táto tabuľka:

„Burbank July Elberta (SK)		620
Flamingo (SK)		621
Sunhaven (SK)		622“

5. Do bodu 4. **Marhuľové stromy** sa medzi „Vitulo“ a „Ostatné odrody (špecifikuje členský štát)“ vkladá táto tabuľka:

„Ceglédi Bíbor	044
Ceglédi óriás	045
Gönci magyar kajszi	046
Magyar kajszi	047
Magyar kajszi C.235	048
Pannónia	049
Szegedi mammut	050
Karola	051
Velkopavlovická	052
Veharda	053
Maďarská	054“

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 7. februára 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2003/329/ES, pokiaľ ide o predĺženie uplatňovania  
prechodných opatrení týkajúcich sa tepelného spracovania hnoja

[oznamované pod číslom K(2006) 263]

(Iba francúzsky, holandský, fínsky a švédsky text je autentický)

(Text s významom pre EHP)

(2006/129/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov neurčených pre ľudskú spotrebu<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 32 ods. 1,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1774/2002 sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov neurčených na ľudskú spotrebu. Vzhľadom na prísny charakter týchto predpisov boli udelené prechodné opatrenia.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2003/329/ES z 12. mája 2003 o prechodných opatreniach podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 o tepelnom spracovaní hnoja<sup>(2)</sup> povoľuje priemyselným odvetviám čas na prispôbenie a vývoj alternatívneho tepelného spracovania hnoja do 31. decembra 2005.
- (3) EÚBP prijal 7. septembra 2005 stanovisko o biologickej bezpečnosti tepelného spracovania hnoja. Na základe tohto stanoviska Komisia v súčasnosti navrhuje zmeny a doplnenia príslušných kapitol prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002. Členské štáty a prevádzkovatelia požiadali až do začatia uplatňovania nových opatrení Komisiu o predĺžení platnosti prechodných opatrení ustanovených v rozhodnutí 2003/329/ES, aby sa tak predišlo narušeniu obchodu.

- (4) Prechodné opatrenia ustanovené v rozhodnutí 2003/329/ES by sa preto mali naposledy predĺžiť na ďalšie obdobie, aby členské štáty mohli povoliť prevádzkovateľom pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych pravidiel týkajúcich sa tepelného spracovania hnoja, pokiaľ sa nezačnú uplatňovať zmenené a doplnené požiadavky prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

V článku 1, článku 3 ods. 2 a článku 5 rozhodnutia 2003/329/ES sa dátum „31. decembra 2005“ nahrádza dátumom „31. decembra 2006“.

## Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Belgickému kráľovstvu, Francúzskej republike a Holandskému kráľovstvu a Fínskej republike.

V Bruseli 7. februára 2006

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 416/2005 (Ú. v. EÚ L 66, 12.3.2005, s. 10).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 117, 13.5.2003, s. 51. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/14/ES (Ú. v. EÚ L 7, 11.1.2005, s. 5).